

la rivista di **en**gramma  
settembre **2023**

**205**

**Scene, Testi, Archivi**

La Rivista di Engramma  
**205**

La Rivista di  
Engramma

**205**

settembre 2023

# Scene, Testi, Archivi

a cura di  
Daniela Sacco e Piermario Vescovo

*direttore*

monica centanni

*redazione*

sara agnoletto, maddalena bassani,  
asia benedetti, maria bergamo, elisa bizzotto,  
emily verla bovino, giacomo calandra di roccolino,  
olivia sara carli, concetta cataldo,  
giacomo confortin, giorgiomaria cornelio,  
mario de angelis, silvia de laude,  
francesca romana dell'aglio, simona dolari,  
emma filipponi, anna ghiraldini, ilaria grippa,  
laura leuzzi, vittoria magnoler, michela maguolo,  
ada naval, alessandra pedersoli, marina pellanda,  
filippo perfetti, daniele pisani, stefania rimini,  
daniela sacco, cesare sartori, antonella sbrilli,  
massimo stella, ianick takaes de oliveira,  
elizabeth enrica thomson, christian toson,  
chiara velicogna, giulia zanon

*comitato scientifico*

janyie anderson, barbara baert, anna beltrametti,  
lorenzo braccesi, maria grazia ciani, victoria cirlot,  
fernanda de maio, georges didi-huberman,  
alberto ferlenga, kurt w. forster, nadia fusini,  
maurizio harari, fabrizio lollini, arturo mazzarella,  
natalia mazour, elisabetta pallottino,  
salvatore settis, elisabetta terragni, oliver taplin,  
piermario vescovo, marina vicelja

**La Rivista di Engramma**

a peer-reviewed journal

**205 settembre 2023**

[www.engramma.it](http://www.engramma.it)

*sede legale*

Engramma

Castello 6634 | 30122 Venezia

[edizioni@engramma.it](mailto:edizioni@engramma.it)

*redazione*

Centro studi classicA luav

San Polo 2468 | 30125 Venezia

+39 041 257 14 61

©2024

edizioni**engramma**

ISBN carta 979-12-55650-24-9

ISBN digitale 979-12-55650-25-6

ISSN 2974-5535

finito di stampare gennaio 2024

Si dichiara che i contenuti del presente volume sono la versione a stampa totalmente corrispondente alla versione online della Rivista, disponibile in open access all'indirizzo: <http://www.engramma.it/eOS/index.php?issue=205> e ciò a valere ad ogni effetto di legge. L'editore dichiara di avere posto in essere le dovute attività di ricerca delle titolarità dei diritti sui contenuti qui pubblicati e di aver impegnato ogni ragionevole sforzo per tale finalità, come richiesto dalla prassi e dalle normative di settore.

# Sommario

- 7 *Scene, Testi, Archivi*  
Daniela Sacco, Piermario Vescovo
- 11 *Didascalie e apparizioni*  
Piermario Vescovo
- 43 *La tragedia del Cinquecento come “specchio de’ Principi”*  
Michele Di Bello
- 69 *L’immaginario del gesto isterico nella Francia di fine Ottocento: tra mimo e malattia*  
Silvia De Min
- 85 *Persona, “Per la prima volta e ultima volta”*  
Filippo Perfetti
- 119 *Solve et coagula*  
Marco Sciotto
- 147 *Presentazione di: Ermanna Montanari, L’abbaglio del tempo, La nave di Teseo, Milano 2021*  
testi dell’autrice e di Marco Belpoliti e Igort
- 153 *Presentazione di: Leggere il teatro. Dieci testi esemplari, Carocci, Roma 2023*  
a cura di Luigi Allegri
- 161 *Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2023)*  
a cura di Alessandra Pedersoli
- 217 *Da Prometeo all’Antropocene*  
a cura di Stefano Piazzese
- 227 *Sette a Tebe: una dichiarazione necessaria, di amore e di guerra*  
Lorenzo Tombesi e Erica Nava (PEM), con una presentazione di Monica Centanni e Daniela Sacco

# Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2023)

a cura di Alessandra Pedersoli

Fin dal 1914 l'Istituto Nazionale del Dramma Antico presenta al Teatro greco di Siracusa le opere drammatiche dell'antichità. Grazie all'attività dell'Istituto, il Teatro greco della città siciliana è da quasi un secolo luogo scenico e *agorà*, spazio di rappresentazione ma anche spazio aperto ad accogliere idee e contributi molteplici, relativi al problema della lettura e reinvenzione moderna della tragedia greca. Variando negli anni la scelta dei drammi, la selezione degli interpreti e gli stili della messa in scena, con la sua attività l'Istituto tutela e valorizza un inestimabile patrimonio: l'eredità e l'attualità del dramma classico. In questo Regesto si pubblica l'elenco completo degli spettacoli classici (tragedie, commedie e drammi satireschi) messi in scena al Teatro greco di Siracusa dal 1914 all'anno corrente; le locandine e i dati riportati in questa pagina sono conservati presso l'Archivio della Fondazione INDA. Per alcuni spettacoli sono in preparazione schede specifiche con i documenti e materiali che è possibile recuperare presso altri archivi nazionali e internazionali.

## I. 1914 | Agamennone di Eschilo

### **Agamennone di Eschilo**

Traduzione, direzione artistica e musiche di Ettore Romagnoli

Scena di Duilio Cambellotti

Costumi di Bruno Puozzo

Agamennone: Gualtiero Tumiatì

Clitemnestra: Teresa Mariani

Cassandra: Elisa Berti Masi

Egisto: Giulio Tempesti



## II. 1921 | Coefore di Eschilo



### **Coefore di Eschilo**

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Oreste: Ettore Berti

Elettra: Teresa Franchini

Clitemnestra: Emilia Varini

Egisto: Giuseppe Masi

## III. 1922 | Baccanti di Euripide, Edipo Re di Sofocle

### **Baccanti di Euripide**

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie delle sorelle Braun

Dioniso: Annibale Ninchi

Tiresia: Fernando Testa

Cadmo: Guglielmo Barnabò

Penteo: Giulio Lacchini

Agave: Teresa Franchini

### **Edipo Re di Sofocle**

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Edipo: Annibale Ninchi

Creonte: Giulio Lacchini

Tiresia: Guglielmo Barnabò

Giocasta: Linda Torri





#### IV. 1924 | Sette a Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle

##### Sette a Tebe di Eschilo

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Eteocle: Fulvio Bernini

Antigone: Maria Laetitia Celli

Ismene: Ester Zeni

Messaggero: Ilario Della Noce

##### Antigone di Sofocle

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Antigone: Maria Laetitia Celli

Ismene: Ester Zeni

Creonte: Gualtiero Tumiatì

Emone: Massimo Piamforini

Tiresia: Fulvio Bernini



#### V. 1927 | Medea di Euripide, Il Ciclope di Euripide, Le Nuvole di Aristofane, Satiri alla caccia di Sofocle

##### Medea di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina

Medea: Maria Laetitia Celli

Creonte: Fulvio Bernini

Giasone: Fernando Solieri

Egeo: Massimo Piamforini

##### Il Ciclope di Euripide

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli

Musiche di Giuseppe Mulè

Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Valerie Kratina



Sileno: Giulio Gemmò  
Ulisse: Giovanni Giacchetti  
Polifemo: Gualtiero Tumiatì

**Le Nuvole di Aristofane**

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli  
Musiche di Ettore Romagnoli  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Valerie Kratina

Lesina: Gualtiero Tumiatì  
Tirchippide: Oscar Andreani  
Socrate: Fulvio Bernini  
Il Discorso giusto: Massimo Piamforini  
Il Discorso ingiusto: Giulio Gemmò  
Pascione: Giovanni Giacchetti

**I Satiri alla caccia di Sofocle**

Traduzione e direzione artistica di Ettore Romagnoli  
Musiche di Giuseppe Mulè  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Valerie Kratina

Apollo: Massimo Piamforini  
Sileno: Giulio Gemmò  
La ninfa Cillene: Donatella Gemmò

## VI. 1930 | *Ifigenia in Aulide* di Euripide, *Agamennone* di Eschilo

### *Ifigenia in Aulide* di Euripide

Traduzione di Giuseppe Garavani  
Musiche di Giuseppe Mulè  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Jia Ruskaja

Agamennone: Corrado Racca  
Menelao: Giovanni Giacchetti  
Clitemnestra: Evelina Paoli  
Ifigenia: Giovanna Scotto

### *Agamennone* di Eschilo

Traduzione di Armando Marchioni Alibrandi  
Musiche di Ildebrando Pizzetti  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti

Agamennone: Corrado Racca  
Clitemnestra: Evelina Paoli  
Cassandra: Giovanna Scotto  
Egisto: Giovanni Giacchetti



## VII. 1933 | *Ifigenia in Tauride* di Euripide, *Trachinie* di Sofocle

### *Ifigenia in Tauride* di Euripide

Traduzione di Giovanni Alfredo Cesareo  
Direzione artistica di Franco Liberati  
Musiche di Ildebrando Pizzetti  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Rosalie Chladek

Ifigenia: Maria Melato  
Oreste: Mario Bernardi  
Pilade: Giorgio Piemonti  
Bifolco: Gianni Pietrasanta  
Toante: Guido Verdiani  
Nunzio: Annibale Ninchi  
Atena: Franca Taylor

### *Trachinie* di Sofocle

Traduzione di Ettore Bignone  
Direzione artistica di Franco Liberati  
Musiche di Ildebrando Pizzetti  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Rosalie Chladek



Deianira: Maria Melato  
Illo: Mario Bernardi  
Eracle: Annibale Ninchi  
Lica: Gianni Pietrasanta

**VIII. 1936 | Ippolito di Euripide, Edipo a Colono di Sofocle**



***Ippolito di Euripide***

Traduzione di Giovanni Alfredo Cesareo  
Direzione artistica di Franco Liberati  
Musiche di Giuseppe Mulè  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Rosalie Chladek

Ippolito: Annibale Ninchi  
Fedra: Giovanna Scotto  
Teseo: Gualtiero Tumiatì

***Edipo a Colono di Sofocle***

Traduzione di Ettore Bignone  
Direzione artistica di Franco Liberati  
Musiche di Ildebrando Pizzetti  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Rosalie Chladek

Edipo: Annibale Ninchi  
Antigone: Vanda Bernini

Ismene: Emma Baroni  
Teseo: Amedeo Nazzari  
Creonte: Achille Maieroni  
Polinice: Giovanni Giacchetti

## IX. 1939 | Aiace di Sofocle, Ecuba di Euripide

### **Aiace di Sofocle**

Traduzione di Ettore Bignone

Direzione artistica di Franco Liberati

Musiche di Riccardo Zandonai

Scena di Pietro Aschieri

Costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Athena: Giovanna Scotto

Ulisse: Carlo Ninchi

Aiace: Annibale Ninchi

Tecmessa: Giovanna Scotto

Messaggero: Aroldo Tieri

Teucro: Gino Cervi

Menelao: Paolo Stoppa

Agamennone: Ernesto Sabatini

### **Ecuba di Euripide**

Traduzione di Manlio Faggella

Direzione artistica di Franco Liberati

Musiche di Gianfranco Malipiero

Scena di Pietro Aschieri

Costumi di Duilio Cambellotti

Coreografie di Rosalie Chladek

Ecuba: Giovanna Scotto

Polimestore: Annibale Ninchi

Polissena: Rina Morelli

Taltibio: Carlo Ninchi



## X. 1948 | Oresteia di Eschilo



### **Oresteia di Eschilo**

Traduzione di Manara Valgimigli  
Musiche di Gianfranco Malipiero  
Scena e costumi di Duilio Cambellotti  
Coreografie di Rosalie Chladek

Agamennone: Mario Besesti  
Clitemnestra: Giovanna Scotto  
Cassandra: Sarah Ferrati  
Egisto: Franco Mauri  
Oreste: Salvo Randone  
Elettra: Daniela Palmer

## XI. 1950 | Baccanti di Euripide, Persiani di Eschilo

### **Baccanti di Euripide**

Traduzione di Ettore Romagnoli  
Regia di Guido Salvini  
Musiche di Guido Turchi  
Scena e costumi di Veniero Colasanti  
Coreografie di Rosalia Chladek

Dioniso: Vittorio Gassman  
Tiresia: Renzo Ricci  
Cadmo: Arnoldo Foà  
Penteo: Rolando Lupi  
Agave: Sarah Ferrati

### **Persiani di Eschilo**

Traduzione di Ettore Bignone  
Regia di Guido Salvini  
Musiche di Giorgio Federico Ghedini  
Scena e costumi di Giulio Cotellacci  
Coreografie di Rosalia Chladek

Atossa: Sarah Ferrati  
Messaggero: Vittorio Gassman  
Ombra di Dario: Renzo Ricci  
Serse: Antonio Crast



## **XII. 1952 | Edipo a Colono di Sofocle, Troiane di Euripide**

### **Edipo a Colono di Sofocle**

Traduzione di Ettore Bignone

Regia di Guido Salvini

Musiche di Fiorenzo Carpi

Scena e costumi di Veniero Colasanti

Coreografie di Rosalie Chladek

Edipo: Salvo Randone

Antigone: Edda Albertini

Ismene: Stella Aliquò

Teseo: Carlo D'Angelo

Creonte: Vittorio Sanipoli

Polinice: Giancarlo Sbragia

### **Troiane di Euripide**

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Guido Salvini

Musiche di Fiorenzo Carpi

Scena e costumi di Veniero Colasanti

Coreografie di Rosalie Chladek

Ecuba: Giovanna Scotto

Taltibio: Piero Carnabucci

Cassandra: Elena Zareschi

Andromaca: Edda Albertini

Menelao: Gabriele Ferzetti

Elena: Vivi Gioi



### XIII. 1954 | **Prometeo incatenato di Eschilo, Antigone di Sofocle**



#### **Prometeo incatenato di Eschilo**

Traduzione di Gennaro Perrotta  
Regia di Guido Salvini  
Scena e costumi di Mario Chiari  
Musiche di Goffredo Petrassi  
Coreografie di Mady Obolensky

Prometeo: Vittorio Gassman  
Cratos: Giorgio Piazza  
Efesto: Andrea Bosis  
Oceano: Filippo Scelzo  
Io: Anna Proclemer  
Ermes: Mario Scaccia

#### **Antigone di Sofocle**

Traduzione di Eugenio Della Valle  
Regia di Guido Salvini  
Scena e costumi di Mario Chiari  
Musiche di Fiorenzo Carpi

Coreografie di Mady Obolensk

Antigone: Lilla Brignone  
Creonte: Salvo Randone  
Ismene: Elena Zareschi  
Emone: Franco Mezzera  
Tiresia: Annibale Ninchi



#### **XIV. 1956 | Elettra di Sofocle, Ippolito di Euripide**

##### ***Elettra di Sofocle***

Traduzione di Leone Traverso

Regia di Giulio Pacuvio

Musiche di Mario Labroca

Scena e costumi di Franco Laurenti

Coreografie di Aurel Millos

Aio: Annibale Ninchi

Oreste: Sergio Fantoni

Elettra: Diana Torrieri

Crisotemi: Edda Albertini

Clitemnestra: Lina Volonghi

Egisto: Gianni Santuccio

Pilade: Mario Ambrosino

##### ***Ippolito di Euripide***

Traduzione di Leone Traverso

Regia di Orazio Costa Giovangigli

Musiche di Angelo Musco

Scena e costumi di Valeria Costa

Coreografie di Aurel Millos

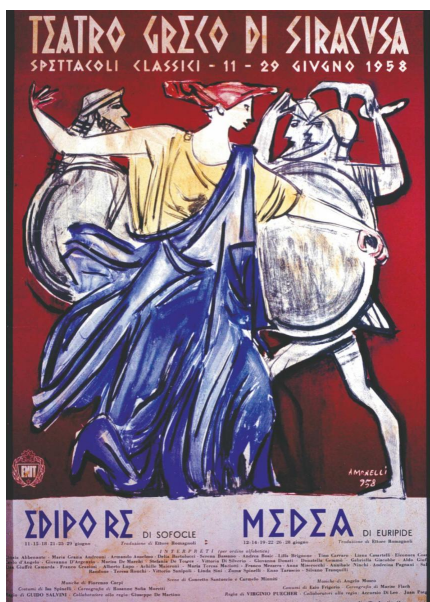
Ippolito: Massimo Girotti

Fedra: Elena Zareschi

Teseo: Gianni Santuccio



**XV. 1958 | Edipo Re di Sofocle, Medea di Euripide**



**Edipo Re di Sofocle**

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Guido Salvini

Musiche di Fiorenzo Carpi

Scena di Concetto Santuccio e Carmelo Minniti

Costumi di Isa Spinelli

Coreografie di Rosanne Sofia Moretti

Edipo: Salvo Randone

Creonte: Carlo D'Angelo

Tiresia: Annibale Ninchi

Giocasta: Andreina Pagnani

**Medea di Euripide**

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Virginio Puecher

Musiche di Angelo Musco

Scena di Concetto Santuccio e Carmelo Minniti

Costumi di Ezio Frigerio

Coreografie di Marise Flach

Medea: Lilla Brignone

Creonte: Carlo D'Angelo

Giasone: Tino Carraro

Egeo: Enzo Tarascio

**XVI. 1960 | Orestiade di Eschilo**

**Orestiade di Eschilo**

Traduzione di Pier Paolo Pasolini

Regia di Vittorio Gassman e Luciano Lucignani

Musiche di Angelo Musco

Scena e costumi di Theo Otto

Coreografie di Mathilda Beauvoir

Agamennone: Vittorio Gassman

Clitemnestra: Olga Villi

Cassandra: Valentina Fortunato

Egisto: Andrea Bosis

Oreste: Vittorio Gassman

Elettra: Valentina Fortunato

**XVII. 1962 | Ecuba di Euripide, Ione di Euripide**

**Ecuba di Euripide**

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Giuseppe Di Martino

Musiche di Bruno Nicolai

Scena e costumi di Piero Zuffi

Coreografie di Jacque Lecoq

Ecuba: Elena Zareschi

Polissena: Edmonda Aldini

Polimestore: Carlo D'Angelo

Taltibio: Renzo Ricci

**Ione di Euripide**

Traduzione di Quintino Cataudella

Regia di Sandro Bolchi

Musiche di Gino Martinuzzi jr

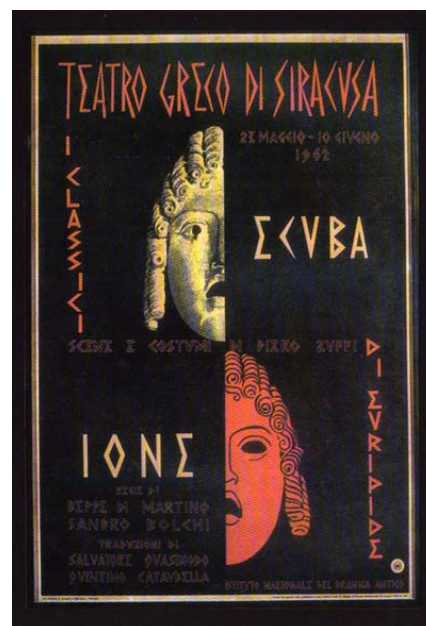
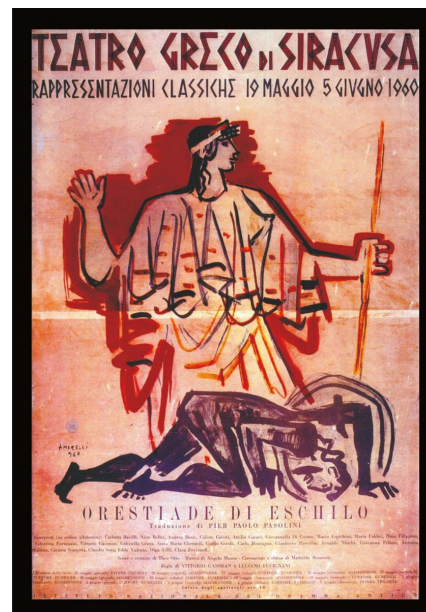
Scena e costumi di Piero Zuffi

Coreografie di Jacque Lecoq

Ermete: Andrea Bosis

Ione: Corrado Pani

Creusa: Anna Miserocchi



**XVIII. 1964 | Eracle di Euripide, Andromaca di Euripide**



**Eracle di Euripide**

Traduzione di Salvatore Quasimodo  
 Regia di Giuseppe Di Martino  
 Musiche di Bruno Nicolai  
 Scena e costumi di Mischa Scandella  
 Coreografie di Jacque Lecoq

Anfitrione: Vittorio Sanipoli  
 Megara: Valentina Fortunato  
 Lico: Arnoldo Foà  
 Eracle: Sergio Fantoni  
 Iride: Grazia Marescalchi  
 Lissa: Edda Valente  
 Messaggero: Carlo D'Angelo  
 Teseo: Massimo Foschi

**Andromaca di Euripide**

Traduzione di Raffaele Cantarella  
 Regia di Mario Ferrero  
 Musiche di Angelo Musco

Scena e costumi di Mischa Scandella  
 Coreografie di Jacque Lecoq

Andromaca: Anna Miserocchi  
 Ermione: Ilaria Occhini  
 Menelao: Arnoldo Foà  
 Peleo: Ivo Garrani  
 Oreste: Antonio Venturi  
 Teti: Angela Cardile

**XIX. 1966 | Sette a Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle**

**Sette a Tebe di Eschilo**

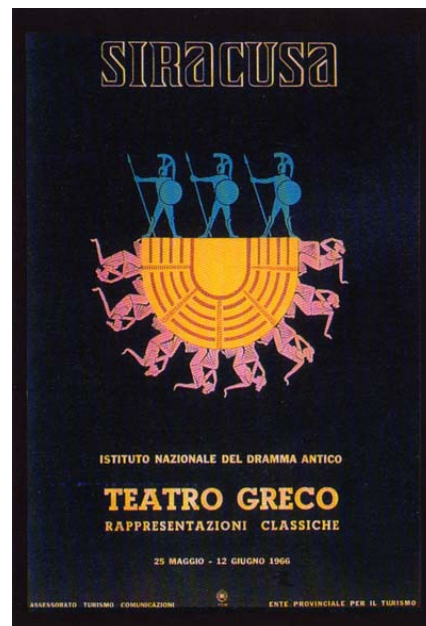
Traduzione di Carlo Diano  
Regia di Giuseppe Di Martino  
Musiche di Bruno Nicolai  
Scena di Lucio Lucentini  
Costumi di Maurizio Monteverde  
Coreografie di Jacque Lecoq

Eteocle: Sergio Fantoni  
Araldo: Raoul Grassilli  
Antigone: Lucia Catullo  
Ismene: Bianca Galvan

**Antigone di Sofocle**

Traduzione di Eugenio Della Valle  
Regia di Mario Ferrero  
Musiche di Bruno Nicolai  
Scena di Lucio Lucentini  
Costumi di Maurizio Monteverde  
Coreografie di Jacque Lecoq

Antigone: Edmonda Aldini  
Ismene: Giuliana Lojodice  
Creonte: Aroldo Tieri  
Emone: Arnaldo Ninchi  
Tiresia: Annibale Ninchi



**XX. 1968 | Elettra di Euripide, Fenicie di Euripide**



***Elettra di Euripide***

Traduzione di Carlo Diano  
Regia di Davide Montemurri  
Musiche di Roman Vlad  
Scena e costumi di Emanuele Luzzati  
Coreografie di Flavio Bennati

Elettra: Valentina Fortunato  
Oreste: Arnaldo Ninchi  
Clitemnestra: Elena Zareschi  
Castore: Ugo Cardea

***Fenicie di Euripide***

Traduzione di Enzo Cetrangolo  
Regia di Franco Enriquez  
Musiche di Mikis Theodorakis  
Scena e costumi di Emanuele Luzzati  
Coreografie di Marise Flach

Giocasta: Adriana Innocenti  
Antigone: Valeria Moriconi  
Polinice: Luciano Virgilio  
Eteocle: Arnaldo Ninchi  
Creonte: Roldano Lupi  
Tiresia: Fosco Giacchetti

**XXI. 1970 | Elettra di Sofocle, Ippolito di Euripide**

***Elettra di Sofocle***

Traduzione di Eugenio Della Valle

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Franco Enriquez

Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Angelo Corti

Aio: Tino Carraro

Oreste: Osvaldo Ruggeri

Pilade: Sandro Borchì

Elettra: Carla Gravina

Crisotemide: Leda Negroni

Clitemnestra: Adriana Innocenti

Egisto: Piero Nuti

***Ippolito di Euripide***

Traduzione di Carlo Diano

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Giancarlo Chiaramello

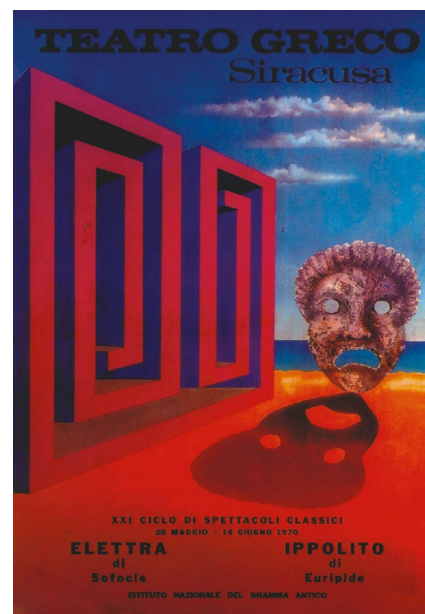
Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Marise Flach

Ippolito: Beppe Pambieri

Fedra: Olga Villi

Teseo: Nando Gazzolo



## XXII. 1972 | Medea di Euripide, Edipo Re di Sofocle



### **Medea di Euripide**

Traduzione di Carlo Diano

Regia di Franco Enriquez

Musiche di Giancarlo Chiaramello

Scena e costumi di Emanuele Luzzati e Santuzza Calì

Coreografie di Marise Flach

Medea: Valeria Moriconi

Creonte: Gianni Cavina

Giasone: Orso Maria Guerrini

Egeo: Andrea Bosis

### **Edipo Re di Sofocle**

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Alessandro Fersen

Musiche di Roberto Mann

Scena e costumi di Emanuele Luzzati e Santuzza Calì

Coreografie di Alessandro Fersen

Edipo: Glauco Mauri

Creonte: Lino Troisi

Tiresia: Gianni Santuccio

Giocasta: Valeria Moriconi

## XXIII. 1974 | Ifigenia in Aulide di Euripide, Troiane di Euripide



### **Ifigenia in Aulide di Euripide**

Traduzione di Eugenio Della Valle

Regia di Orazio Costa Giovangigli

Musiche di Gino Stefani

Scena e costumi di Tullio Costa

Coreografie di Angelo Corti

Agamennone: Renzo Giovampietro

Menelao: Gianni Musy

Clitemnestra: Gabriella Giacobbe

Ifigenia: Ilaria Occhini

Achille: Osvaldo Guerrieri

### **Troiane di Euripide**

Traduzione di Edoardo Sanguineti

Regia di Giuseppe Di Martino

Musiche di Bruno Nicolai



Scena e costumi di Tullio Costa  
Coreografie di Angelo Corti

Ecuba: Anna Miserocchi  
Taltibio: Claudio Aurelio Volontè  
Cassandra: Lucia Catullo  
Andromaca: Franca Nuti  
Menelao: Giulio Bosetti  
Elena: Mara Berni

#### **XXIV. 1976 | Edipo a Colono di Sofocle, Le Rane di Aristofane**

##### ***Edipo a Colono di Sofocle***

Traduzione di Marcello Gigante  
Regia di Aldo Trionfo  
Musiche di Benedetto Ghiglia  
Scena di Giorgio Panni  
Costumi di Santuzza Calì  
Coreografie di Angelo Corti

Edipo: Glauco Mauri  
Antigone: Francesca Benedetti  
Ismene: Barbara Vermorin  
Teseo: Nestor Garay  
Creonte: Andrea Matteuzzi  
Polinice: Nico Vassallo

##### ***Le Rane di Aristofane***

Traduzione di Benedetto Marzullo  
Regia di Roberto Guicciardini  
Musiche di Benedetto Ghiglia  
Scena di Giorgio Panni  
Costumi di Santuzza Calì  
Coreografie di Angelo Corti

Dioniso: Tino Buazzelli  
Xantia: Ezio Marano  
Eracle: Franco Alpestre  
Euripide: Virgilio Zernitz  
Eschilo: Lombardo Fornara



**XXV. 1978 | Coefore di Eschilo, Elena di Euripide**



**Coefore di Eschilo**

Traduzione di Edoardo Sanguineti  
Regia di Giuseppe Di Martino  
Musiche di Bruno Nicolai  
Scena e costumi di Lorenzo Ghiglia  
Coreografie di Angelo Corti

Oreste: Pino Micol  
Elettra: Piera Degli Esposti  
Clitemnestra: Gabriella Giacobbe  
Egisto: Andrea Bosisic

**Elena di Euripide**

Traduzione di Carlo Diano  
Regia di Roberto Guicciardini  
Musiche di Benedetto Ghiglia  
Scena e costumi di Lorenzo Ghiglia  
Coreografie di Claudia Lawrence

Elena: Lydia Alfonsi  
Teucro: Andrea Bosisic  
Menelao: Gianni Santuccio

**XXVI. 1980 | Baccanti di Euripide, Trachinie di Sofocle**



**Baccanti di Euripide**

Traduzione di Vincenzo Di Benedetto e Vico Faggi  
Regia di Giancarlo Sbragia  
Musiche di Guido Turchi  
Scena e costumi di Vittorio Rossi  
Coreografie di Angelo Corti

Dioniso: Michele Placido  
Tiresia: Ennio Groggia  
Cadmo: Andrea Bosisic  
Penteo: Luigi Diberti  
Agave: Anna Maria Guarnieri

**Trachinie di Sofocle**

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi  
Regia di Giancarlo Cobelli  
Musiche di Salvatore Sciarrino  
Scena e costumi di Paolo Tommasi

Coreografie di Pierluigi Pagano Merlini

Deianira: Valeria Moriconi

Illo: Massimo Belli

Lica: Nino Castelnuovo

Eracle: Tino Schirinzi

Iole: Elvira Berardini

## **XXVII. 1982 | Supplici di Eschilo, Ifigenia fra i Tauri di Euripide**

### **Supplici di Eschilo**

Traduzione di Giuseppe Di Martino e Scevola Mariotti

Regia di Otomar Krejca

Musiche di Jan Klusàk

Scena di Walter Pace

Costumi di Jan Skalicky

Coreografie di Claudia Lawrence

Danao: Arnoldo Foà

Pelasgo: Massimo De Francovich

Araldo: Edoardo Siravo

### **Ifigenia fra i Tauri di Euripide**

Traduzione di Vincenzo Consolo e Dario Del Corno

Regia di Lamberto Puggelli

Musiche di Fiorenzo Carpi e Bruno Nicolai

Scena di Walter Pace

Costumi di Luisa Spinatelli

Coreografie di Marise Flach

Ifigenia: Anna Maria Guarnieri

Oreste: Massimo Foschi

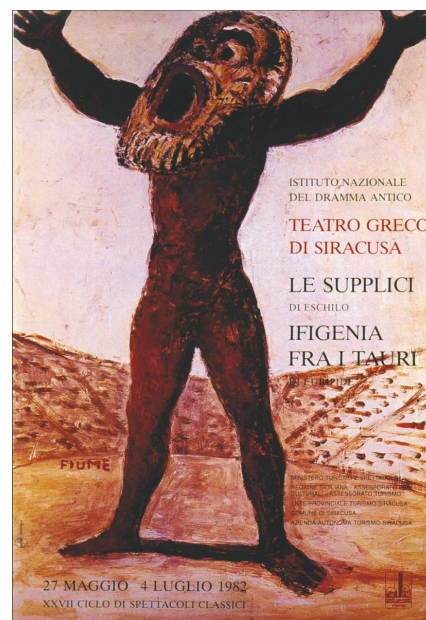
Pilade: Umberto Ceriani

Mandriano: Raffaele Giangrande

Toante: Andrea Bosic

Guardia: Luciano Virgilio

Atena: Marisa Minelli



**XXVIII. 1984 | Filottete di Sofocle, Oreste di Euripide**



**Filottete di Sofocle**

Traduzione di Maricla Boggio e Agostino Masaracchia

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Anecchino

Scena di Paolo Tommasi

Costumi di Alberto Verso

Coreografie di Claudia Lawrence

Ulisse: Piero di Jorio

Neottolema: Giuseppe Pambieri

Filottete: Giulio Brogi

Mercante: Edoardo Siravo

Voce di Ercole: Turi Ferro

**Oreste di Euripide**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di

Giusto Monaco

Regia di Luigi Squarzina

Musiche di Gianandrea Gazzola

Scena e costumi di Paolo Tommasi

Coreografie di Leda Lojodice

Oreste: Franco Branciaroli

Elettra: Benedetta Buccellato

Elena: Anna Teresa Rossini

Ermione: Antonella Crucitti

Menelao: Cesare Gelli

Tindaro: Edoardo Florio

Pilade: Luigi Mezzanotte

**XXIX. 1986 | Le Madri/Supplici di Euripide, Antigone di Sofocle**

**Le Madri/Supplici di Euripide**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Giancarlo Sbragia

Musiche di Marcello Panni

Scena e costumi di Vittorio Rossi

Coreografie di Raffaella Mattioli

Teseo: Luigi Diberti

Adrasto: Ivo Garrani

Ifi: Adolfo Geri

Evadne: Paola Mannoni

Atena: Milla Sannoner

Etra: Elena Zareschi

**Antigone di Sofocle**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Guido Paduano

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Anzecchino

Scena di Vittorio Rossi

Costumi di Alberto Verso

Coreografie di Caterina Mattea

Antigone: Margaret Mazzantini

Ismene: Cristina Borgogni

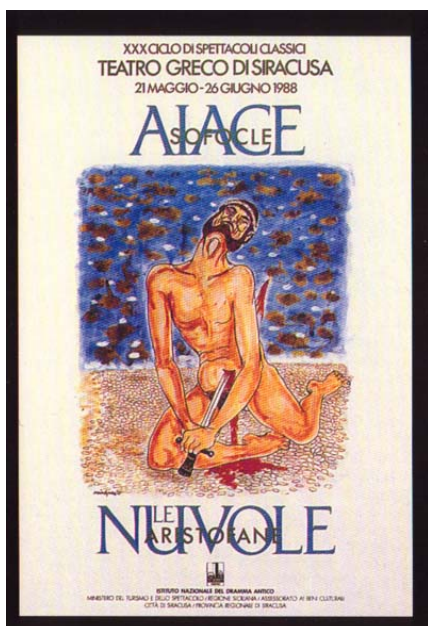
Creonte: Turi Ferro

Emone: Giorgio Bonino

Tiresia: Warner Bentivegna



**XXX. 1988 | Aiace di Sofocle, Le Nuvole di Aristofane**



**Aiace di Sofocle**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Gregorio Serrao

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Nicola Rubertelli

Costumi di Ambre Danon

Atena: Anna Teresa Rossini

Ulisse: Mauro Avogadro

Aiace: Massimo Popolizio

Tecmessa: Micaela Esdra

Messaggero: Stefano Madia

Teucro: Luigi Diberti

Menelao: Edoardo Siravo

Agamennone: Luigi Pistilli

**Le Nuvole di Aristofane**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di

Enzo Degani

Regia di Giancarlo Sammartano

Musiche di Stefano Marcucci

Scena di Enzo Patti

Costumi di Zaira De Vincentis

Coreografie di Lucia Latour

Strepsiade: Paolo Bonacelli

Sparagnippide: Sebastiano Lo Monaco

Discepolo: Claudio Trionfi

Socrate: Sergio Graziani

Discorso migliore: Giustino Durano

Discorso peggiore: Donato Castellaneta

Primo creditore: Gaetano Campisi

## **XXXI. 1990 | Elettra di Sofocle, Persiani di Eschilo**

### **Elettra di Sofocle**

Traduzione della Scuola di teatro dell'INDA sotto la direzione di Bruno Gentili

Regia di Guido De Monticelli

Musiche di Mario Borciani

Scena di Paolo Bregni

Costumi di Zaira De Vincentis

Coreografie di Paola Maffioletti

Precettore: Gianrico Tedeschi

Oreste: Mario Cei

Elettra: Micaela Esdra

Crisotemi: Mascia Musy

Clitemnestra: Paola Mannoni

Egisto: Ireneo Petruzzi

Pilade: Enzo Campailla

### **Persiani di Eschilo**

Traduzione della Scuola di teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Mario Martone

Musiche di Franco Battiato e Giusto Pio

Scena di Mario Martone

Costumi di Zaira De Vincentis

Primo corifeo: Toni Servillo

Secondo corifeo: Antonio Neiwiller

Atossa: Mariella Lo Sardo

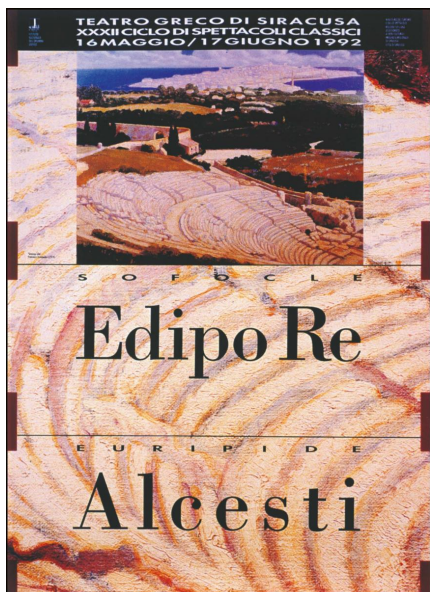
Voce del messaggero: Remo Girone

Ombra di Dario: Piero Di Iorio

Serse: Andrea Renzi



**XXXII. 1992 | Edipo Re di Sofocle, Alcesti di Euripide**



**Edipo Re di Sofocle**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Giancarlo Sepe

Musiche di Stefano Marcucci

Scena e costumi di Umberto Bertacca

Edipo: Giancarlo Sbragia

Creonte: Mariano Rigillo

Tiresia: Sebastiano Tringali

Giocasta: Anna Proclemer

**Alcesti di Euripide**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Antonio Garza

Regia di Sandro Sequi

Musiche di Girolamo Arrigo

Scena e costumi di Giuseppe Crisolini Malatesta

Coreografie di Donatella Capraro e Marcello Parisi

Apollo: Pino Censi

Thanatos: Bruno Torrisi

Alcesti: Piera Degli Esposti

Eracle: Federico Grassi

Feréte: Gianni Agus

Admeto: Aldo Reggiani



### **XXXIII. 1994 | Agamennone di Eschilo, Acarnesi di Aristofane, Prometeo di Eschilo**

#### **Agamennone di Eschilo**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Umberto Albini

Regia e musiche di Roberto De Simone

Scena di Nicola Rubertelli

Costumi di Odette Nicoletti

Coreografie di Gabriella Stanzio

Agamennone: Mariano Rigillo

Clitemnestra: Ida Di Benedetto

Cassandra: Alvia Reale

Egisto: Virgilio Villani

Sentinella: Franco di Francescantonio

Araldo: Sebastiano Lo Monaco

#### **Acarnesi di Aristofane**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Giusto Monaco

Regia di Egisto Marcucci

Musiche di Franco Piersanti

Scena e costumi di Graziano Gregori

Diceopoli: Marcello Bartoli

Araldo: Giovanni Grasso

Anfiteo: Ulderico Pesce

Ambasciatore: Renato Campisi

Pseudartaba: Gianluca Riggi

Teoro: Paolo Falace

#### **Prometeo di Eschilo**

Traduzione di Benedetto Marzullo

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Bruno Schlinkert

Coreografie di Aurelio Gatti

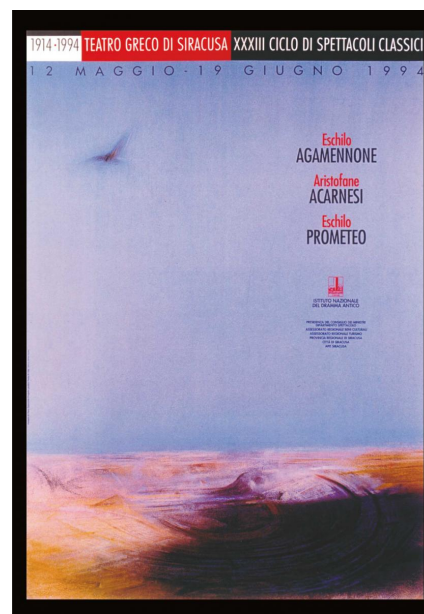
Prometeo: Roberto Herlitzka

Schutz: Piero Di Iorio

Staffel: Davide Sbrogiò

Efesto: Antonio Zanoletti

Oceano: Gabriele Ferzetti

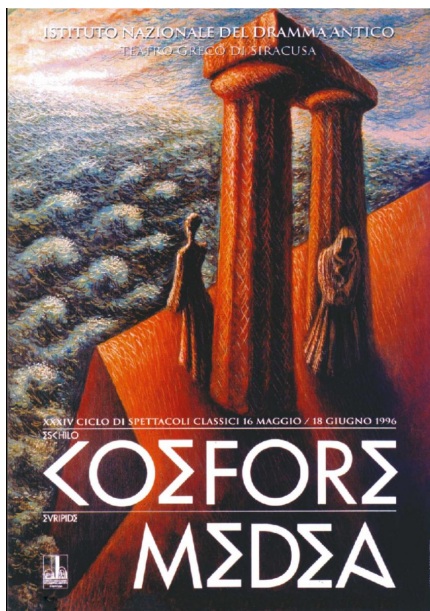


Corifea: Benedetta Bucellato

Io: Piera Degli Espositi

Hermes: Nello Mascia

**XXXIV. 1996 | Coefore di Eschilo, Medea di Euripide**



**Coefore di Eschilo**

Traduzione di Umberto Albini

Regia di Giorgio Pressburger

Musiche di Philip Glass, Dimitri Nicolau, Arvo Part, Isao Tomita,  
Ryuichi Sakamoto

Scena e Costumi di Enrico Job

Coreografie di Gloria Catizone

Oreste: Ennio Fantastichini

Elettra: Anna Bonaiuto

Clitemnestra: Ivana Monti

Egisto: Franco Interlenghi

**Medea di Euripide**

Traduzione di Maria Grazia Ciani

Regia di Mario Missiroli

Musiche di Benedetto Ghiglia

Scena e costumi di Enrico Job

Medea: Valeria Moriconi

Creonte: Gabriele Ferzetti

Giasone: Paolo Graziosi

Egeo: Donatello Falchi

**XXXV. 1998 | Baccanti di Euripide, Ecuba di Euripide**

**Baccanti di Euripide**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di Guido Reverdito

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Anecchino

Scena di Luciano Damiani

Costumi di Alberto Verso

Coreografie di Gheorghe Iancu

Dioniso: Paolo Graziosi

Tiresia: Franco Alpestre

Cadmo: Piero Sammataro

Penteo: Piero Di Iorio

Agave: Micaela Esdra

**Ecuba di Euripide**

Traduzione di Salvatore Nicosia

Regia di Lorenzo Salvetti

Musiche di Paolo Terni

Scena di Luciano Damiani

Costumi di Sibylle Ulsamer

Coreografie di Gloria Catizone

Ecuba: Valeria Moriconi

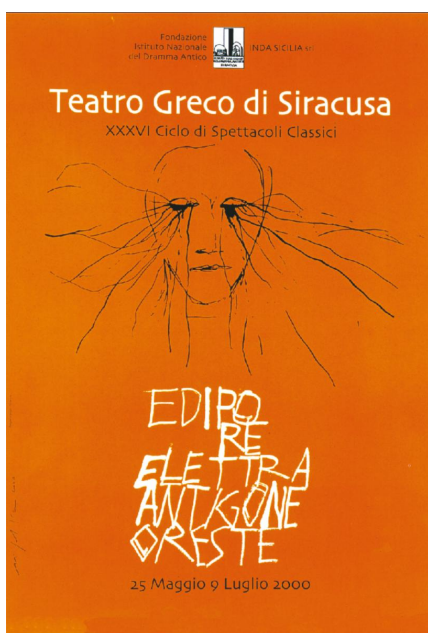
Polissena: Selvaggia Quattrini

Polimestore: Gigi Angelillo

Taltibio: Luca Lazzareschi



**XXXVI. 2000 | Edipo Re di Sofocle, Antigone di Sofocle, Elettra di Euripide, Oreste di Euripide**



**Edipo Re di Sofocle**

Traduzione di Salvatore Quasimodo

Regia di Gabriele Lavia

Musiche di Manuel Sassarego

Scena di Carmelo Giammello

Costumi di Andrea Viotti

Coreografie di Pier Paolo Koss

Edipo: Gabriele Lavia

Creonte: Luca Lazzareschi

Tiresia: Pietro Biondi

Giocasta: Andrea Jonasson

**Antigone di Sofocle**

Traduzione di Giovanni Raboni

Regia di Patrice Kerbrat

Musiche di Giovanna Marini

Scena e costumi di Guido Fiorato

Antigone: Elena Ghiaurov

Creonte: Giulio Bosetti

Ismene: Sandra Franzo

Emone: Luciano Roman

Tiresia: Attilio Cucari

**Elettra di Euripide**

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi

Regia di Piero Maccarinelli

Musiche di Marco Betta

Scena di Bruno Buonincontri

Costumi di Santuzza Cali

Coreografie di Giuditta Cambieri

Elettra: Elisabetta Pozzi

Oreste: Giovanni Crippa

Clitemnestra: Anita Bartolucci

Castore: Marco Marelli

**Oreste di Euripide**

Traduzione di Dario Del Corno

Regia di Piero Maccarinelli

Musiche di Marco Betta

Scena di Bruno Buonincontri  
Costumi di Santuzza Cañ  
Coreografie di Giuditta Cambieri

Elettra: Manuela Mandracchia  
Oreste: Graziano Piazza  
Elena: Elisabetta Pozzi  
Ermione: Laura Mazzi  
Menelao: Francesco Migliaccio  
Tindareo: Gigi Angelillo  
Pilade: Giovanni Crippa

**XXXVII. 2001 | Agamennone di Eschilo, Coefore di Eschilo, Festa delle donne di Aristofane, Anfitrione di Plauto**

**Agamennone di Eschilo**

Traduzione di Manara Valgimigli  
Regia di Antonio Calenda  
Musiche di Germano Mazzocchetti  
Scena di Bruno Buonincontri  
Costumi di Elena Mannini  
Coreografie di Mischa van Hoecke

Agamennone: Mariano Rigillo  
Clitemnestra: Piera Degli Esposti  
Cassandra: Daniela Giovanetti  
Egisto: Giampiero Fortebraccio

**Coefore di Eschilo**

Traduzione di Manara Valgimigli  
Regia di Antonio Calenda  
Musiche di Germano Mazzocchetti  
Scena di Bruno Buonincontri  
Costumi di Elena Mannini  
Coreografie di Mischa van Hoecke

Oreste: Alessandro Preziosi  
Elettra: Daniela Giovanetti  
Clitemnestra: Piera Degli Esposti  
Egisto: Giampiero Fortebraccio

**Festa delle donne di Aristofane**

Traduzione di Edoardo Sanguineti  
Regia di Tonino Conte  
Musiche di Andrea Ceccon



Scena e costumi di Emanuele Luzzati

Coreografie di Stefania Scarinzi

Mnesiloco: Massimo Venturiello

Euripide: Enrico Campanati

Agatone: Pietro Fabbri

### **Anfitrione di Plauto**

Traduzione di Renato Oniga

Regia di Michele Mirabella

Musiche di Matteo D'Amico

Scena di Alessandro Chiti

Costumi di Isabella Montani

Coreografie di Anna Lea Antolini

Sosia: Maurizio Micheli

Alcmena: Brigitta Boccoli

Anfitrione: Claudio Angelini

### **XXXVIII. 2002 | Prometeo incatenato di Eschilo, Baccanti di Euripide, Le Rane di Aristofane**



#### **Prometeo incatenato di Eschilo**

Traduzione di Dario Del Corno

Regia di Luca Ronconi

Musiche di Paolo Terni

Scena di Margherita Palli

Costumi di Gianluca Sbicca

Coreografie di Marise Flach

Prometeo: Franco Branciaroli

Kratos: Emanuele Vezzoli

Efesto: Luciano Virgilio

Oceano: Warner Bentivegna

Io: Laura Marinoni

Ermes: Stefano Santospago

Corifea: Galatea Ranzi

#### **Baccanti di Euripide**

Traduzione di Maria Grazia Ciani

Regia di Luca Ronconi

Musiche di Paolo Terni

Scena di Margherita Palli

Costumi di Gianluca Sbicca

Coreografie di Marise Flach

Dioniso: Massimo Popolizio  
Tiresia: Luciano Virgilio  
Cadmo: Walter Bentivegna  
Penteo: Giovanni Crippa  
Agave: Galatea Ranzi

### **Le Rane di Aristofane**

Traduzione di Raffaele Cantarella  
Regia di Luca Ronconi  
Musiche di Paolo Terni  
Scena di Margherita Palli  
Costumi di Gianluca Sbicca  
Coreografie di Marise Flach

Dioniso: Massimo Popolizio  
Xantia: Antonello Fassari  
Eracle: Stefano Santospago  
Caronte: Maurizio Gueli  
Euripide: Riccardo Bini  
Eschilo: Giovanni Crippa  
Plutone: Maurizio Gueli

## **XXXIX. 2003 | Persiani di Eschilo, Eumenidi di Eschilo, Le Vespe di Aristofane**

### **Persiani di Eschilo**

Traduzione della Scuola di Teatro dell'INDA sotto la direzione di  
Giusto Monaco  
Regia di Antonio Calenda  
Musiche di Germano Mazzocchetti  
Scena di Bruno Buonincontri  
Costumi di Elena Mannini  
Coreografie di Catherine Pantigny

Atossa: Piera Degli Esposti  
Messaggero: Roberto Herlitzka  
Ombra di Dario: Osvaldo Ruggieri  
Serse: Luca Lazzareschi

### **Eumenidi di Eschilo**

Traduzione di Manara Valgimigli  
Regia di Antonio Calenda  
Musiche di Germano Mazzocchetti  
Scena di Bruno Buonincontri



Costumi di Elena Mannini  
Coreografie di Catherine Pantigny

Pizia: Antonietta Carbonetti  
Oreste: Hossein Taheri  
Apollo: Osvaldo Ruggieri  
Atena: Anita Bartolucci

### **Le Vespe di Aristofane**

Traduzione di Raffele Cantarella  
Regia di Renato Giordano  
Musiche di Stefano Saletti e Renato Giordano  
Scena di Alessandro Chiti  
Costumi di Marina Luxardo

Filocleone: Pino Caruso  
Schifacleone: Sergio Basile  
Sosia: Fabio Busotti  
Santia: Nello Mascia

### **XL. 2004 | Edipo Re di Sofocle, Medea di Euripide**



#### **Edipo Re di Sofocle**

Traduzione di Salvatore Quasimodo  
Regia di Roberto Guicciardini  
Musiche di Dario Arcidiacono  
Scena di Piero Guicciardini  
Costumi di Lorenzo Ghiglia  
Coreografie di Michele Abbondanza

Edipo: Sebastiano Lo Monaco  
Creonte: Claudio Mazzenga  
Tiresia: Mario Scaccia  
Giocasta: Francesca Benedetti  
Antigone: Carol Martines  
Ismene: Andrea Granata

#### **Medea di Euripide**

Traduzione di Dario Del Corno  
Regia di Peter Stein

Musiche di Giovanni Sollima  
Scena di Ferdinand Wögerbauer  
Costumi di Moidele Bickel



Medea: Maddalena Crippa  
Creonte: Paolo Graziosi  
Giasone: Gianluigi Fogacci  
Egeo: Fabio Sartor

### **XLI. 2005 | Sette contro Tebe di Eschilo, Antigone di Sofocle**

#### **Sette contro Tebe di Eschilo**

Traduzione di Monica Centanni  
Regia di Jean-Pierre Vincent  
Musiche di Marco Podda  
Scena di Jean-Paul Chambas  
Costumi di Patrice Cauchetier

Eteocle: Massimo Popolizio  
Messaggero: Carlo Valli  
Antigone: Rossana Giordano  
Ismene: Lucia Cammalleri

#### **Antigone di Sofocle**

Traduzione di Maria Grazia Ciani  
Regia di Irene Papas  
Musiche di Vangelis  
Scena di Irene Papas  
Costumi di Sophia Kokosalaki  
Coreografie di Aurelio Gatti

Antigone: Galatea Ranzi  
Creonte: Alessandro Haber  
Ismene: Micol Pambieri  
Emone: Roberto Salemi  
Tiresia: Maurizio Donadoni



**XLII. 2006 | Troiane di Euripide, Ecuba di Euripide**



**Troiane di Euripide**

Traduzione di Laura Pepe

Regia di Mario Gas

Musiche di Oreste Gas

Scena e costumi di Antonio Belart

Ecuba: Lucilla Morlacchi

Taltibio: Luca Lazzareschi

Cassandra: Crisitina Spina

Andromaca: Angela Demattè

Menelao: Francesco Biscione

Elena: Giovanna Di Rauso

**Ecuba di Euripide**

Traduzione di Umberto Albini e Vico Faggi

Regia di Massimo Castri

Musiche di Arturo Annechino

Scena e Costumi di Maurizio Balò

Coreografie di Daniela Schiavone

Ecuba: Elisabetta Pozzi

Polimestore: Sergio Romano

Polissena: Ilaria Genatiempo

Taltibio: Miro Landoni

**XLIII. 2007 | Trachinie di Sofocle, Eracle di Euripide**

**Trachinie di Sofocle**

Traduzione di Salvatore Nicosia

Regia di Walter Pagliaro

Musiche di Arturo Annechino

Scena e costumi di Giovanni Carluccio

Deianira: Micaela Esdra

Illo: Diego Florio

Lica: Luca Lazzareschi

Eracle: Paolo Graziosi

Iole: Lucina Campisi

**Eracle di Euripide**

Traduzione di Giulio Guidorizzi

Regia di Luca De Fusco

Musiche di Antonio Di Pofi

Scena di Antonio Fiorentino

Costumi di Maurizio Millenotti

Coreografie di Alessandra Panzavolta

Anfitrione: Ugo Pagliai

Megara: Giovanna Di Rauso

Lico: Massimo Reale

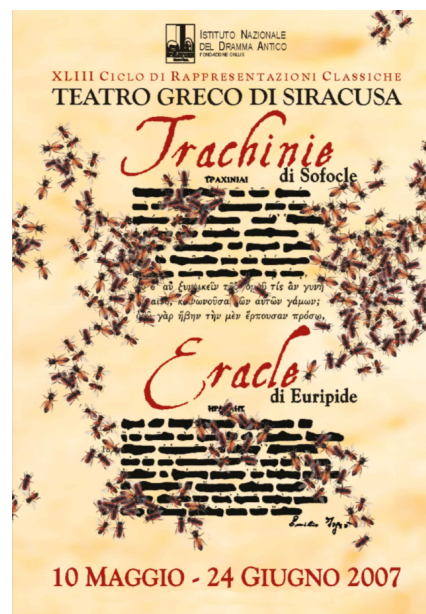
Eracle: Sebastiano Lo Monaco

Iride: Deli De Maio

Lissa: Marianella Bargilli

Messaggero: Luca Lazzareschi

Teseo: Roberto Bisacco



## XLIV. 2008 | Orestide di Eschilo



### **Orestide di Eschilo**

Traduzione di Pier Paolo Pasolini  
Regia, scena e costumi di Pietro Carriglio  
Musiche di Matteo D'Amico  
Coreografie di Leda Lojodice

Agamennone: Giulio Brogi  
Clitemnestra: Galatea Ranzi  
Cassandra: Ilaria Genatiempo  
Egisto: Luciano Roman  
Oreste: Luca Lazzareschi  
Elettra: Galatea Ranzi  
Apollo: Maurizio Donadoni  
Atena: Elisabetta Pozzi

## XLV. 2009 | Medea di Euripide, Edipo a Colono di Sofocle

### **Medea di Euripide**

Traduzione di Maria Grazia Ciani  
Regia di Krzysztof Zanussi  
Musiche di Daniele D'Angelo  
Scena di Massimiliano e Doriana Fuksas  
Costumi di Beatrice Bordone Bulgari

Medea: Elisabetta Pozzi  
Creonte: Francesco Biscione  
Giasone: Maurizio Donadoni  
Egeo: Michele De Marchi

### **Edipo a Colono di Sofocle**

Traduzione di Giovanni Cerri  
Regia di Daniele Salvo  
Musiche di Marco Podda  
Scena di Massimiliano e Doriana Fuksas  
Costumi di Nicola Luccherini

Edipo: Giorgio Albertazzi  
Antigone: Roberta Caronia

Ismene: Carmelinda Gentile  
Teseo: Massimo Nicolini  
Creonte: Maurizio Donadoni  
Polinice: Giacinto Palmarini



## **XLVI. 2010 | Aiace di Sofocle, Fedra di Euripide, Lisistrata di Aristofane**

### **Aiace di Sofocle**

Traduzione di Guido Paduano

Regia di Daniele Salvo

Musiche di Marco Podda

Scena di Jordi Garcés

Costumi di Silvia Aymonino

Coreografie di Vasily Lukianenko

Atena: Ilaria Genatiempo

Ulisse: Antonio Zanoletti

Aiace: Maurizio Donadoni

Tecmessa: Elisabetta Pozzi

Messaggero: Massimo Nicolini

Teucro: Giacinto Palmarini

Menelao: Mauro Avogadro

Agamennone: Francesco Biscione



### **Fedra di Euripide**

Traduzione di Edoardo Sanguineti

Regia di Carmelo Rifici

Musiche di Daniele D'Angelo

Scena di Jordi Garcés

Costumi di Margherita Baldoni

Coreografie di Alessio Maria Romano

Fedra: Elisabetta Pozzi

Nutrice: Guia Ielo

Teseo: Maurizio Donadoni

Ippolito: Massimo Nicolini

### **Lisistrata di Aristofane**

Traduzione di Ettore Romagnoli

Regia di Emiliano Bronzino

Musiche di Daniele D'Angelo e Francesco Branciamore

Scena di Jordi Garcés

Costumi di Mariella Gennarino

Coreografie di Dario La Ferla

Lisistrata: Ilaria Genatiempo

Vincibella: Simonetta Cartia

Mirrina: Carmelinda Gentile

Lampetta: Doriana La Fauci

Fottino: Sergio Mancinelli

### **XLVII. 2011 | Filottete di Sofocle, Andromaca di Euripide, Le Nuvole di Aristofane**



#### **Filottete di Sofocle**

Traduzione di Giovanni Cerri

Regia di Gianpiero Borgia

Musiche di Papacecco e Francesco Santalucia

Scena e costumi di Maurizio Balò

Coreografie di Vasily Lukianenko

Ulisse: Antonio Zanoletti

Neottolemo: Massimo Nicolini

Filottete: Sebastiano Lo Monaco

Mercante: Daniele Nuccetelli

Eracle: Giacinto Palmarini

#### **Andromaca di Euripide**

Traduzione di Davide Susanetti

Regia di Luca De Fusco

Musiche di Antonio Di Pofi

Scena e costumi di Maurizio Balò

Coreografie di Alessandra Panzavolta

Andromaca: Laura Marinoni

Ermione: Roberta Caronia

Menelao: Paolo Serra

Peleo: Mariano Rigillo

Nutrice: Nunzia Greco

Oreste: Giacinto Palmarini

Teti: Gaia Aprea

#### **Le Nuvole di Aristofane**

Traduzione di Alessandro Grilli

Regia di Alessandro Maggi

Musiche di Antonio Di Pofi

Scena e costumi di Marta Crisolini Malatesta

Coreografie di Dario La Ferla

Strepsiade: Mariano Rigillo

Filippide: Giacinto Palmarini

Discepolo: Sergio Mancinelli

Socrate: Antonio Zanoletti

Discorso migliore: Mauro Avogadro

Discorso peggiore: Anna Teresa Rossini

Creditore: Andrea Romero

### **XLVIII. 2012 | Prometeo di Eschilo, Baccanti di Euripide, Gli Uccelli di Aristofane**

#### **Prometeo di Eschilo**

Traduzione di Guido Paduano

Regia di Claudio Longhi

Musiche di Andrea Piermartire

Scena di Oma\*Amo Rem Koolhaas

Costumi di Gianluca Sbicca

Coreografie di Martha Graham Dance Company

Prometeo: Massimo Popolizio

Potere: Massimo Nicolini

Violenza: Michele Dell'Utri

Efesto: Gaetano Bruno

Oceano: Mauro Avogadro

Corifea: Daniela Giovanetti

Io: Gaia Aprea

Hermes: Jacopo Venturiero

#### **Baccanti di Euripide**

Traduzione di Giorgio Ieranò

Regia di Antonio Calenda

Musiche di Germano Mazzocchetti

Scena di Oma\*Amo Rem Koolhaas

Costumi di Pier Paolo Bisleri

Coreografie di Martha Graham Dance Company

Dioniso: Maurizio Donadoni

Tiresia: Francesco Benedetto

Cadmo: Daniele Griggio

Penteo: Massimo Nicolini

Agave: Daniela Giovanetti

#### **Gli Uccelli di Aristofane**

Traduzione di Alessandro Grilli

Regia di Roberta Torre

Musiche di Enrico Melozzi

Scena di Oma\*Amo Rem Koolhaas

Costumi di Roberto Crea

Coreografie di Dario La Ferla



Pisetero: Mauro Avogadro  
Evelpide: Sergio Mancinelli  
Upupa: Rocco Castrocielo

**XLIX. 2013 | Edipo Re di Sofocle, Antigone di Sofocle, Le donne al Parlamento di Aristofane**



**Edipo Re di Sofocle**

Traduzione di Guido Paduano  
Regia di Daniele Salvo  
Musiche di Marco Podda  
Scena e costumi di Maurizio Balò  
Coreografie di Antonio Bertusi  
  
Edipo: Daniele Pecci  
Creonte: Maurizio Donadoni  
Tiresia: Ugo Pagliai  
Giocasta: Laura Marinoni  
Servo e Sacerdote: Mauro Avogadro  
Nunzio: Francesco Biscione

**Antigone di Sofocle**

Traduzione di Anna Beltrametti  
Regia di Cristina Pezzoli  
Musiche di Stefano Bollani

Scena di Maurizio Balò  
Costumi di Nanà Cecchi  
Coreografie di Walter Leonardi

Antigone: Ilenia Maccarrone  
Creonte: Maurizio Donadoni  
Ismene: Valentina Cenni  
Emone: Matteo Cremon  
Tiresia: Isa Danieli

**Le donne al Parlamento di Aristofane**

Traduzione di Andrea Capra  
Regia di Vincenzo Pirrotta  
Musiche di Luca Mauceri  
Scena di Maurizio Balò  
Costumi di Giuseppina Maurizi  
Coreografie di Alessandra Fazzino



Prassagora: Anna Bonaiuto  
Blepiro: Vincenzo Pirrotta  
Evasore: Antonio Alveario  
Cremete: Alessandro Romano

#### **L. 2014 | Oresteia di Eschilo, Le vespe di Aristofane**

##### **Agamennone di Eschilo**

Traduzione di Monica Centanni  
Regia di Luca De Fusco  
Musiche di Antonio Di Pofi  
Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro  
Coreografie di Alessandra Panzavolta

Agamennone: Massimo Venturiello  
Clitemnestra: Elisabetta Pozzi  
Cassandra: Giovanna Di Rauso  
Egisto: Andrea Renzi  
Sentinella: Mauro Avogadro  
Araldo: Mariano Rigillo

##### **Coefore e Eumenidi di Eschilo**

Traduzione di Monica Centanni  
Regia di Daniele Salvo  
Musiche di Marco Podda  
Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro  
Coreografie di Alessio Maria Romano

Oreste: Francesco Scianna  
Elettra: Francesca Ciocchetti  
Clitemnestra: Elisabetta Pozzi  
Egisto: Graziano Piazza  
Pilade: Marco Imparato  
Pizia: Paola Gassman  
Apollo: Ugo Pagliai  
Atena: Piera Degli Esposti  
Regina delle Erinni: Clara Galante

##### **Le Vespe di Aristofane**

Traduzione: Alessandro Grilli  
Regia: Mauro Avogadro  
Musiche di Banda Osiris  
Scena e costumi di Arnaldo Pomodoro  
Coreografie di Ivan Bicego Varengo



Vivacleone: Antonello Fassari  
 Abbassocleone: Martino D'Amico  
 Sosia: Sergio Mancinelli  
 Santia: Enzo Curcurù  
 Figlio: Alessandro Romano  
 Servo Cantante: Adonai Mamo  
 Cane di Cidatene: Francesco Scaringi  
 Mirtia: Doriana La Fauci  
 Accusatore – Asino di Vivacleone: Sebastiano Fazzina  
 Troiana: Giulia Diomede  
 Convitate: Alice Bronzi, Elisa Golino  
 Ladrete: Antonio Bandiera  
 Piatto: Laura Ingiulla  
 Grattugia: Cristina Coniglio  
 Pentola: Alessia Ancona  
 Graticola: Rossella Zagami  
 Cherefonte: Domenico Macrì

**LI. 2015 | Supplici di Eschilo, Ifigenia in Aulide di Euripide, Medea di Seneca**



**Supplici di Eschilo**

Traduzione di Guido Paduano  
 Regia di Moni Ovadia  
 Adattamento scenico in siciliano e greco moderno di Moni Ovadia, Mario Incudine, Pippo Kaballà  
 Musiche di Mario Incudine  
 Scena di Gianni Carluccio  
 Costumi di Elisa Savi  
 Coreografie di Dario La Ferla

Danao: Angelo Tosto  
 Pelasgo: Moni Ovadia  
 Araldo degli Egizi: Marco Guerzoni  
 Cantastorie: Mario Incudine  
 Prima Corifea: Donatella Finocchiaro  
 Voce egizia: Faisal Taher

Musicisti: Antonio Vasta (fisarmonica-zampogna), Antonio Putzu (fiati), Manfredi Tumminello (chitarra-bouzouki), Giorgio

Rizzo (percussioni)

**Ifigenia in Aulide di Euripide**

Traduzione di Giulio Guidorizzi  
 Regia di Federico Tiezzi

Musiche di Francesca Della Monica, Ernani Maletta  
Scena di Pier Paolo Bisleri  
Costumi di Giovanna Buzzi

Agamennone: Sebastiano Lo Monaco  
Menelao: Francesco Colella  
Clitemnestra: Elena Ghiarov  
Ifigenia: Lucia Lavia  
Achille: Raffaele Esposito

### **Medea di Seneca**

Traduzione di Giusto Picone  
Regia di Paolo Magelli  
Musiche di Arturo Anecchino  
Scena e costumi di Ezio Toffolutti

Medea: Valentina Banci  
Giasone: Filippo Dini  
Creonte: Daniele Griggio  
Nutrice: Francesca Benedetti  
Messaggero: Diego Florio

## **LII. 2016 | Elettra di Sofocle, Alcesti di Euripide, Fedra di Seneca**

### **Elettra di Sofocle**

Traduzione di Nicola Crocetti  
Regia di Gabriele Lavia  
Musiche di Giordano Corapi  
Scena di Alessandro Camera  
Costumi di Andrea Viotti

Pedagogo: Massimo Venturiello  
Oreste: Jacopo Venturiero  
Pilade: Massimiliano Aceti  
Elettra: Federica Di Martino  
Crisòtemi: Pia Lanciotti  
Clitemnestra: Maddalena Crippa  
Egisto: Maurizio Donadoni

### **Alcesti di Euripide**

Traduzione di Maria Pia Pattoni  
Regia di Cesare Lievi  
Musiche di Marcello Panni  
Scena e costumi di Luigi Perego



Apollo: Massimo Nicolini  
Tanàto: Pietro Montandon  
Alcesti: Galatea Ranzi  
Eracle: Stefano Santospago  
Feréte: Paolo Graziosi  
Admeto: Danilo Nigrelli

### **Fedra di Seneca**

Traduzione di Maurizio Bettini  
Regia di Carlo Cerciello  
Musiche di Paolo Coletta  
Scena di Roberto Crea  
Costumi di Alessandro Ciammarughi  
Coreografie di Dario La Ferla

Fedra: Imma Villa  
Nutrice: Bruna Rossi  
Teseo e Ippolito: Fausto Russo Alesi

### **LIII. 2017 | Sette contro Tebe di Eschilo, Fenicie di Euripide, Le Rane di Aristofane**



#### **Sette contro Tebe di Eschilo**

Traduzione di Giorgio Ieranò  
Regia di Marco Baliani  
Musiche di Mirto Baliani  
Scena e costumi di Carlo Sala  
Coreografie di Alessandra Fazzino

Eteocle: Marco Foschi  
Messaggero: Aldo Ottobri  
Antigone: Anna Della Rosa  
Aedo: Gianni Salvo  
Araldo: Aldo Ottobri

#### **Fenicie di Euripide**

Traduzione di Enrico Medda  
Regia di Valerio Binasco  
Musiche di Arturo Anecchino  
Scena e costumi di Carlo Sala

Giocasta: Isa Danieli  
Antigone: Giordana Faggiano  
Polinice: Gianmaria Martini  
Eteocle: Guido Caprino

Creonte: Michele Di Mauro

Tiresia: Alarico Salaroli

### **Le Rane di Aristofane**

Traduzione di Olimpia Imperio

Regia di Giorgio Barberio Corsetti

Musiche di SeiOttavi

Scena di Massimo Troncanetti

Costumi di Francesco Esposito

Riprese Video di Igor Renzetti

Dioniso: Salvo Ficarra

Xantia: Valentino Picone

Eracle: Roberto Salemi

Caronte: Giovanni Prospero

Euripide: Gabriele Benedetti

Eschilo: Roberto Rustioni

Plutone: Dario Iubatti

### **LIV. 2018 | Edipo a Colono di Sofocle, Eracle di Euripide, I Cavalieri di Aristofane**

#### **Edipo a Colono di Sofocle**

Traduzione di Federico Condello

Regia e scena di Yannis Kokkos

Musiche di Alexandros Markeas

Costumi di Paolo Mariani

Edipo: Massimo De Francovich

Antigone: Roberta Caronia

Ismene: Eleonora De Luca

Teseo: Sebastiano Lo Monaco

Creonte: Stefano Santospago

Polinice: Fabrizio Falco

#### **Eracle di Euripide**

Traduzione di Giorgio Ieranò

Regia di Emma Dante

Musiche di Serena Ganci

Scena di Carmine Maringola

Costumi di Vanessa Sannino

Coreografie di Manuela Lo Sicco

Anfitrione: Serena Barone

Megara: Naike Anna Silipo

Lico: Patricia Zanco



Eracle: Mariagiulia Colace  
Iris: Francesca Laviosa  
Lyssa: Arianna Pozzoli  
Messaggero: Katia Mirabella  
Teseo: Carlotta Viscovo

### **I Cavalieri di Aristofane**

Traduzione di Olimpia Imperio  
Regia di Giampiero Solari  
Musiche di Roy Paci  
Scena di Angelo Linzalata  
Costumi di Daniela Cernigliaro  
Coreografie di Lara Guidetti

Demostene: Giovanni Esposito  
Nicia: Sergio Mancinelli  
Salsicciaio: Francesco Pannofino  
Paflagone: Gigio Alberti  
Corifeo: Roy Paci

### **LV. 2019 | Elena di Euripide, Troiane di Euripide, Lisistrata di Aristofane**



#### **Elena di Euripide**

Traduzione di Walter Lapini  
Regia e scena di Davide Livermore  
Musiche di Andrea Chenna  
Costumi di Gianluca Falaschi  
Video Design di D-Wok

Elena: Laura Marinoni  
Teucro: Viola Marietti  
Menelao: Sax Nicosia  
Una vecchia: Mariagrazia Solano  
Primo Messaggero: Maria Chiara Centorami  
Teonoe: Simonetta Cartia  
Teoclimeno: Giancarlo Judica Cordiglia

#### **Troiane di Euripide**

Traduzione di Alessandro Grilli  
Regia di Muriel Mayette-Holtz

Musiche di Cyril Giroux  
Scena di Stefano Boeri  
Costumi di Marcella Salvo

Ecuba: Maddalena Crippa  
Taltibio: Paolo Rossi  
Cassandra: Marial Bajma Riva  
Andromaca: Elena Arvigo  
Menelao: Graziano Piazza  
Elena: Viola Graziosi

### **Lisistrata di Aristofane**

Traduzione di Giulio Guidorizzi  
Regia di Tullio Solenghi  
Musiche di Marcello Cotugno  
Scena e costumi di Andrea Viotti  
Coreografie di Paola Maffioletti

Lisistrata: Elisabetta Pozzi  
Calonice: Federica Carruba Toscano  
Mirrina: Giovanna Di Rauso  
Lampitò: Viola Marietti  
Cinesia: Tullio Solenghi

### **LVI. 2021 | Baccanti di Euripide, Coefore / Eumenidi di Eschilo, Nuvole di Aristofane**

#### **Baccanti di Euripide**

Traduzione di Guido Paduano  
Regia di Carlus Padrissa (La Fura dels Baus)  
Musiche e scene di Carlus Padrissa  
Costumi di Tamara Joksimovic  
Coreografie di Mireia Romero Miralles

Dioniso: Lucia Lavia  
Cadmo: Stefano Santospago  
Tiresia: Antonello Fassari  
Penteo: Ivan Graziano  
Primo Messaggero: Spyros Chamilos, Francesca Piccolo  
Secondo Messaggero: Antonio Bandiera  
Agave: Linda Gennari  
Corifee: Simonetta Cartia, Elena Polic Greco

#### **Coefore / Eumenidi di Eschilo**

Traduzione di Walter Lapini  
Regia di Davide Livermore  
Musiche di Andrea Chenna  
Scena di Davide Livermore, Lorenzo Russo Rainaldi



Costumi di Gianlica Falaschi  
Disegno luci di Antonio Castro

Coefore

Oreste: Giuseppe Sartori  
Pilade: Spyros Chamilos  
Elettra: Anna Della Rosa  
Voce e immagine di Agamennone: Sax Nicosia  
Clitemnestra: Laura Marinoni  
Cilissa: Maria Grazia Solano  
Egisto: Stefano Santospago  
Donna: Irasema Carpinteri

Eumenidi

La Pizia: Maria Grazia Solano  
Apollo: Giancarlo Judica Cordiglia  
Fantasma di Clitemnestra: Laura Marinoni  
Atena: Olivia Manescalchi  
Statua di Atena: Federica Cinque

### **Nuvole di Aristofane**

Traduzione di Nicola Cadoni  
Regia di Antonio Calenda  
Musiche di Germano Mazzocchetti  
Scena e costumi di Bruno Buonincontri  
Coreografie di Jacqueline Bulnés

Aristofane: Stefano Santospago  
Strepsiade: Nando Paone  
Fidippide: Massimo Nicolini  
Socrate: Antonello Fassari  
Corifee: Galatea Ranzi, Daniela Giovanetti  
Discorso Migliore: Stefano Galante  
Discorso Peggioro: Jacopo Cinque  
Primo Creditore di Strepsiade: Alessio Esposito  
Secondo Creditore di Strepsiade: Matteo Baronchelli  
Xantia: Rosario D'Aniello



## **LVII. 2022 | Agamennone di Eschilo, Edipo Re di Sofocle, Ifigenia in Tauride di Euripide**

### **Agamennone di Eschilo**

Traduzione di Walter Lapini

Regia di Davide Livermore

Scene di Davide Livermore e Lorenzo Russo Rainaldi

Costumi di Gianluca Falaschi

Disegno di luci di Antonio Castro

Video design di D-Wok

Musiche originali di Mario Conte

Musici: Diego Mingolla, Stefania Visalli

Sentinella: Maria Grazia Solano

Corifea: Gaia Aprea

Coro: Maria Laila Fernandez, Alice Giroladini, Marcello Gravina,

Turi Moricca, Valentina Virando

Clitennestra: Laura Marinoni

Messaggero: Olivia Manescalchi

Agamennone: Sax Nicosia

Cassandra: Linda Gennari

Egisto: Stefano Santospago

Spettro di Ifigenia: Carlotta Messina, Maria Chiara Signorello

Vecchi argivi: Tonino Bellomo, Edoardo Lombardo, Massimo Marchese

Oreste bambino: Giuseppe Fusciello

Elettra bambina: Margherita Vatti

### **Edipo Re di Sofocle**

Traduzione di Francesco Morosi

Regia di Robert Carsen

Drammaturgia di Ian Burton

Scene di Radu Boruzescu

Costumi di Luis F. Carvalho

Luci di Robert Carsen, Giuseppe Di Iorio

Coreografie di Marco Berriel

Musiche di Scena di Cosmin Nicolae

Regista assistente di Stefano Simone Pintor

Edipo: Giuseppe Sartori

Capo Coro: Rosario Tedesco

Corifea: Elena Polic Greco

Creonte: Paolo Mazzarelli

Tiresia: Graziano Piazza

Giocasta: Maddalena Crippa



Primo Messaggero: Massimo Cimaglia  
Servo di Laio: Antonello Cossia  
Secondo Messaggero: Dario Battaglia  
Coro di Tebani

### ***Ifigenia in Tauride* di Euripide**

Traduzione di Giorgio Ieranò  
Regia di Jacopo Gassmann  
Scene di Gregorio Zurla  
Visual Designer di Luca Brinchi, Daniele Spanò  
Costumi di Gianluca Sbicca  
Progetto sonoro di G.U.P. Alcaro

Ifigenia: Anna Della Rosa  
Oreste: Ivan Alovisio  
Pilade: Massimo Nicolini  
Bovaro: Alessio Esposito  
Toante: Stefano Santospago  
Messaggero: Rosario Tedesco  
Coro di Schiave greche

\*A conclusione del LVII Ciclo di Spettacoli Classici è stata allestita una versione di *Oresteia* di Eschilo riproponendo l'allestimento di *Agamennone* di Eschilo unitamente a *Coefore / Eumenidi* di Eschilo nell'allestimento del 2021, sempre per la regia di Davide Livermore.

### **LVIII. 2023 | Prometeo incatenato di Eschilo, Medea di Euripide, La Pace di Aristofane**



#### ***Prometeo incatenato* di Eschilo**

Traduzione di Roberto Vecchioni  
Regia di Leo Muscato  
Scene di Federica Parolini  
Costumi di Silvia Aymonino  
Musiche di Ernani Maletta  
Direzione del coro di Francesca Della Monica  
Coreografie di Nicole Kehrberger  
Luci di Alessandro Verazzi

Bia: Silvia Valenti  
Kratos: Davide Paganini  
Efesto: Michele Cipriani  
Prometeo: Alessandro Albertin  
Oceano: Alfonso Veneroso  
Io: Deniz Ozdogan  
Ermes: Pasquale di Filippo

Coro di Oceanine: Silvia Benvenuto, Letizia Bravi, Gloria Carovana, Maria Laila Fernandez, Valeria Girelli, Elena Polic Greco, Giada Lorusso, María Pilar Pérez Aspa, Silvia Pietta  
Coreute: Giulia Acquasana, Marina La Placa, Alba Sofia Vella

### **Medea di Euripide**

Traduzione di Massimo Fusillo

Regia di Federico Tiezzi

Scene di Marco Rossi

Costumi di Giovanna Buzzi

Luci di Gianni Pollini

Musiche originali del prologo di Silvia Colasanti

Maestro del coro: Francesca Della Monica

Arrangiatore coro e voci: Ernani Maletta

Con la partecipazione del Coro di voci bianche e Orchestra del Teatro dell'Opera di Roma, diretti da Giuseppe Sabbatini e Carlo Donadio.

Nutrice: Debora Zuin

Pedagogo: Riccardo Livermore

Medea: Laura Marinoni

Creonte: Roberto Latini

Giasone: Alessandro Averone

Egeo: Luigi Tabita

Nunzio: Sandra Toffolatti

Prima Corifea: Francesca Ciocchetti

Prima Coreuta: Simonetta Cartia

Coro: Alessandra Gigli, Dario Guidi, Anna Charlotte Barbera, Valentina Corrao, Valentina Elia, Caterina Fontana, Francesca Gabucci, Irene Mori, Aurora Miriam Scala, Maddalena Serratore, Giulia Valentini, Claudia Zappia.

Figli di Medea: Matteo Paguni, Francesco Cutale

### **La Pace di Aristofane**

Traduzione di Nicola Cadoni

Regia di Daniele Salvo

Scene di Alessandro Chiti

Installazioni sceniche di Michele Ciacciofera

Costumi di Daniele Gelsi

Musiche originali di Patrizio Maria D'Artista

Cura del movimento di Miki Matsuse

Luci di Giuseppe Filipponio

Trigeo: Giuseppe Battiston

Ermes/Ierocle: Massimo Verdaastro

Servo di Trigeo I: Simone Ciampi

Servo di Trigeo II / Aristofane: Martino Duane  
Figlia di Trigeo I: Francesca Mària  
Figlia di Trigeo II: Stella Pecollo  
Polemos / Mercante di zappe: Patrizio Cigliano  
Macello: Gaetano Aiello  
Mercante di armi: Giuseppe Rispoli  
Fabbricante di falci: Paolo Giangrasso  
La Pace: Jacqueline Bulnés  
La Pace (monologo finale): Elena Polic Greco  
Opora (dea del raccolto): Federica Clementi  
Theoria (dea della festa): Gemma Lapi  
Corifei: Gaetano Aiello, Simonetta Cartia, Simone Ciampi, Patrizio Cigliano, Enzo Curcurù, Martino Duane, Marcella Favilla, Paolo Giangrasso, Elena Polic Greco, Francesco Iaia, Giancarlo Latina, Francesca Mària, Stella Pecollo e Giuseppe Rispoli.

\*A conclusione del LVIII Ciclo di Spettacoli Classici è stata allestita una rappresentazione dal titolo *Ulisse. L'ultima Odissea*, liberamente tratta dal testo omerico, per la regia di Giuliano Paporini con libretto di Francesco Morosi.

---

### Edizioni precedenti in Engramma

Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2022) a cura di Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 195 (settembre/ottobre 2022), 144-207. | PDF  
Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2021) a cura di Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 183 (luglio/agosto 2021), 307-364. | PDF  
Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2019) a cura di Anna Fressola, "La Rivista di Engramma" 170 (dicembre 2019), 177-233. | PDF  
Regesto degli spettacoli INDA al Teatro greco di Siracusa (1914-2009), a cura di Anna Banfi, Giulia Bordignon e Alessandra Pedersoli, "La Rivista di Engramma" 72 (maggio/giugno 2009), 49-102.

---

### English abstract

Since 1914, the National Institute of Ancient Drama (Istituto Nazionale del Dramma Antico, INDA, so named since 1927) has presented ancient classical dramas performed at the Greek Theatre of Syracuse. Thanks to the activity of INDA, for more than a century the Greek Theatre of the Sicilian city has been a stage and an agora, a space for representation but also a space that has hosted multiple ideas and contributions related to the issue of the modern readings and reinventions of Greek tragedy. Since 2000, INDA has preserved and valorized the inestimable heritage of classical drama, with all its inheritance and modernity, through annual productions and by offering different plays, interpretations, performers, and staging styles over the years. The contribution presents the register of the plays staged from 1914 to 2023.

*keywords* | Istituto Nazionale del Dramma Antico (INDA); Greek Theater; Staging of Classical Drama.